Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение Ростовской области «Таганрогский педагогический лицей - интернат»

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА

тема: «АНГЛИЦИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ»

|  |  |
| --- | --- |
|  | Автор работы:  Харитонова Злата Владимировна, 11 И  Научный руководитель:  Дедушкина Анастасия Александровна,  учитель английского языка |

г. Таганрог

2022 г.

**Содержание**

[Введение…………………………………………………………………………..](#_Toc510333784)....................3

[Материалы исследоания.](#_Toc510333785) .3

[1. История возникновения англицизмов в русском языке.](#_Toc510333786) 3

[2. Способы образования англицизмов](#_Toc510333787) 6

[3. Социальная значимость англицизмов среди русскоговорящей молодежи](#_Toc510333789) 7

[Основная часть](#_Toc510333790) 9

[1. Сферы употребления англицизмов в русском языке](#_Toc510333790) 9

[Заключение](#_Toc510333793) 17

[Список литературы](#_Toc510333794) 17

**Введение**

В последние годы в связи с расширением международных контактов, с изменениями, происходящими в обществе, и в целом, с процессом глобализации наблюдается интенсивное проникновение слов иностранной речи; особенно английской. Иноязычные заимствования обусловили появление большого количества новых понятий, терминов, прежде всего, в области экономики, технике, политики, в сфере компьютерных технологий. Англоязычная лексика постоянно присутствует в речи современных подростков. Иноязычная лексика вызывает пристальный интерес лингвистов и простых людей. Изучением англоязычной лексики занимались такие известные лингвисты, как Брейтер М.А., Крысин Л.П., Володарская Э.Ф., Дьяков А.И. и другие. Ещё пару десятилетий назад речь подростков не была столько насыщена словами английского происхождения. Сейчас же практически все люди на планете используют иноязычные слова повсеместно.

Выбор данной темы обоснован ее актуальностью, поскольку в настоящее время в речи людей, особенно, современных подростков, часто звучат иноязычные слова разного происхождения, преимущественно английского. С тех пор, как английский язык стал международным языком общения, всё больше слов английского происхождения стали проникать в русский язык. Но что это за слова и какова их роль в жизни современной молодёжи? Как влияют английские заимствования на речь современных подростков?

Актуальность проблемы определила выбор **темы исследовательской работы**: «Влияние заимствованных слов на русскую речь».

**Гипотеза:** английские заимствования играют очень важную роль в жизни подростков, так как они расширяют и обогащают их словарный запас, способствуют самоутверждению и самовыражению.

**Цель работы:** определение влияния англицизмов на русскую речь.

**Задачи:**

1.Изучить источники, содержащие информацию об англицизмах.

2.Изучить историю возникновения англицизмов в русском языке.

3.Рассмотреть виды англицизмов и причины их заимствования.

4.Определить отношение современных подростков к англицизмам.

5.Определить сферы употребления англицизмов в русском языке.

**Предмет исследования: англицизмы в речи современных подростков.**

**Объект исследования:** лексические единицы английского происхождения и их производные.

**Методы:** анкетирование, социологические опросы и эксперимент.

**Материалы исследования:**

**1 История возникновения англицизмов в русском языке**

Учёт соотношения языков – важный аспект современной лингвистики, заимствованный из английского языка. Учёные считают, что заимствования в русском языке появились в далёком прошлом и их расширение проходит несколько фаз.

Результатом этой связи является заимствование иностранных слов. Более важная часть таких примеров русского языка использовалась на протяжении веков англицизмами – это как выражения, так и элементы слов: корни, приставки, суффиксы и индивиды являются производным результатом влияния одного народа на другой (на основе политических, экономических и культурных отношений).

На первом этапе в X-XVII веках церковнославянизм и славянизм принесли в русскоязычные названия месяца – январь, февраль и др., ересь, идол, священник и другие.

На втором этапе, X-XVII веках грецизмы пришли вместе с христианством к древнерусскому языку.

Грецизмы X-XVII веков охватывают слова:

- из области религии: анафема, ангел, епископ, демон, икона, монах, монастырь, светильник, берег;

- научные понятия: математика, философия, гешит, грамматика;

- бытовые понятия: лип, сахар, банка, тетрадь, фонарь;

- названия растений и животных: буйвол, фасоль, свекла и другие;

- области искусства и науки: хореи, комедии, мантии, стихи, логика, аналогии и др.

На третьем этапе, в VIII-XII веках, слова тюркских языков вошли в русский язык, так как Киевская Русь примыкала к таким тюркским племенам: болгарам, половцам, берендеям, печенегам и другим. Примерно в VIII-XII веках принадлежат такие древнерусские заимствования из тюркских языков, как боярин, шатёр, богатырь, жемчуг, кумыс, ватага, телега, орда.

Четвертая ступень приходится на XVII век. В XVII веке появились переводы с латыни на церковнославянский язык, в том числе Библия Геннадьева. С тех пор началось проникновение латинских слов в русский язык. Многие из этих слов существуют в нашем языке и по сей день: Библия, врач, лекарство, лилия, роза.

На пятом этапе, в XVI-XVII веках, появление заимствований обусловлено контактами англичан с русским населением в сфере торговли, дипломатии, армии. В это время в русский язык проникают названия чинов, званий, учреждений, денежных единиц, военных и морских терминов. Впервые заимствования зафиксированы в списках позиций русские посольств в Англии. Русские дипломаты используют английские слова, которые не имеют аналогов на родном языке[1].

Шестой этап английских заимствований относится к XVIII веку и в основном связан с деятельностью Петра I, посетившего Англию во время великого посольства (1697-1698 гг.). После этих поездок установятся тесные контакты между Англией и Россией в экономической и научной сферах.

Седьмой этап заимствования в английском языке приходится на XVIII век и в основном связан с деятельностью Петра I. В этот период преподавание и изучение языков Западной Европы получили широкое распространение в России. Английский язык - один из предметов, изучаемых сыновьями русских дворян. Важную роль в его распространении играет переводная и оригинальная литература, а также театральные постановки произведений английских драматургов. Заимствованные в основном научные и технические термины, менее обширная группа состоит из общественно-политической, религиозной, философской и военно-морской лексики. Интенсивное проникновение англицизмов в русский язык и их активное использование наблюдается в XX - начале XXI веков. Это связано с распространением английского языка как универсального языкового средства международного общения, а также развитием международных отношений России с англоязычными странами, с которыми связан ряд новых тенденций в экономике, политике, технологиях, искусстве, услугах и т.д. Заимствования приходят в русский язык не только из технической и научной литературы, но и часто из журналистики - газет, журналов, публичных выступлений, выступлений на радио и телеведущих.

Восьмой этап характеризуется глубиной познаний русских с Англией и Америкой, является точкой соприкосновения в области литературы и искусства. Существует большое количество заимствований, изучаемых в следующих тематических группах: история, религия, искусство, спорт, родина и социально-политическая сфера.

Девятый период заимствования в XX-XXI веках. В настоящее время в русском языке используется много английских заимствований. Развитие науки и техники, укрепление контактов в экономической, политической, профессиональной и личной сферах между жителями России и западного мира будут способствовать активизации взаимодействия между русским языком и языками Западной Европы (особенно Англии). В лексику русского народа проникли разные группы терминов: бизнес (ноутбук, бедж, часы, органайзер), косметика (консилер, мейкап, лифтинг-крем), названия блюд (гамбургеры, чизбургер).

В России тенденция русской жизни к «американизации» находит отражение в «американизации» русского языка, которая выражается в проникновении большого количества «англицизмов» и «американизмов» (то есть слов, происходящих из английского языка и его американского варианта) [2].

Итак, история заимствований в русском языке свидетельствует о том, что изменения в разных сферах жизни общества, отношения с разными странами привели к заимствованию лексики:

1. политический (в форме государства, в ведении войн, в создании границ государств)

2. экономический (развитие торговых отношений)

3. технический (появление новых изобретений, развитие науки, познание природы)

4. семья (мода, кулинария)

5. культура (связи с общественностью)

Чем теснее связь между этими провинциями, тем больше заимствований из языка этой страны проникает в русский язык.

Распространенными причинами заимствования слов, по мнению филологов, являются:

1. необходимость давать названия вещам и понятиям,

2. необходимо различать схожее содержание, но все же разные понятия.

3. частота описательных фраз в одном слове,

4. социально-психологические причины и заимствованные факторы: восприятие иностранного слова как известного «ученого», «красиво звучащего».

Рассмотрим пример англицизма, приписываемого русскому языку. Действительно ли вышеперечисленные причины способствовали глубокому акценту на использовании иностранных слов.

Круг новых понятий и явлений русского происхождения ограничен. Поэтому считается более эффективным заимствовать концепцию или название из существующей статьи.

Около 15 % английских заимствований - это слова, которые в русском языке кажутся необходимыми для обозначения новой вещи или концепции.

Например, различные косметические средства, ранее неизвестные русским людям, вынуждены использовать такие слова, как: мейкап (make up - макияж), консилер (consoler – карандаш корректор), пилинг (pealing-cream - крем, который удаляет верхний слой кожи), лифтинг-крем (lifting-cream - крем, который подтягивает кожу), вейниш-крем (vanish-cream - крем, который освобождает капиллярную сетку).

C распространением в России американских фильмов в русском языке появились такие англицизмы, как блок-бастер, триллер, киборг, сингл.

С появлением новых технических средств русский язык дополняется словами английского языка: «иммобилайзер» - автосигнализация, «термопот» - термос и чайник в одном, «мемори стик» - функция видеокамеры.

Наряду с ранее заимствованным словом «сэндвич» в русском языке существуют слова, определяющие значение этого слова: «гамбургер» (начинка бифштекс), «фишбургер» (начинка рыба), «чизбургер» (начинка сыр), «чикенбургер» (начинка курица).

Следует выделить сферу человеческой деятельности, которая значительно расширяет наш словарный запас - это компьютер и интернет.

Часто встречаются такие слова, как Принтер, картридж, файл, веб-сайт, провайдер, сервер, монитор, модем и другие. Информационная терминология легко обогащается новыми словами, эти слова используются в речи людей, использующих компьютеры, и этих людей с каждым годом становится все больше, а англицизмы в чисто профессиональной сфере стали словом многих россиян.

Некоторые английские названия сопровождаются их переводами, например e-mail и электронная почта или оригинальными единицами на русском языке. При этом часто приходится различать подобные понятия по содержанию. Например, «имидж» и «образ». В одних случаях уместно употреблять только «англицизма» – имидж работника, имидж банка, а в других (а таких случаев много) уместно употреблять слово «образ» - например, образ Бога, образ Татьяны, образ царя, образ мастеров.

Слово «убийца» - убийца, по-русски оно означает не только убийцу, но и профессионального убийцу, наемника.

Слова «плеер «и «проигрыватель» также не эквивалентны, так как «плеер» относится к своего рода компактному магнитофону с наушниками.

Еще одна причина заимствования англицизма – замена фразы одним словом. Например, «секонд-хэнд» – одежда старая в употреблении, «инаугурация» - церемония вступления в должность президента страны, «тинэйджер» - подростки в возрасте от 13 до 18 лет (мальчик или девочка), «квиз» - радио- или телеигры со множеством вопросов и ответов, «снайпер» - вместо меткого стрелка, «мотель» - отель для автотуристов.

Сегодня существует множество популярных англицизмов, выходящих за рамки профессиональной литературы и общения. Термины, используемые в средствах массовой информации и рекламе, непонятны обычным людям и предназначены только для изучения английского языка. Однако англицизм в России-это нормально, а в некоторые исторические периоды это даже необходимо. Основная причина заимствования слов-это то, что необходимо для выражения предметов и понятий. Поэтому употребление англицизма, на мой взгляд, является естественным развитием русского языка, возникшим в результате изменений в научно-техническом процессе.

Среди социально-психологических причин, влияющих на процесс заимствования, можно назвать увеличение числа носителей языка и знающих английский язык в России. Большой поток русских выезжает из страны, а после долгого пребывания в англоговорящих странах возвращаются обратно. Это причина частого перехода на английский язык под названием «переключение кода» («изменение кода»)[3].

Среди русскоговорящих существует распространенное мнение, что все зарубежное лучше: технологии являются более продвинутыми, иностранные банки более надежны, иностранные товары высокого качества. Модно употребить английское слово, значит говорящий более грамотный, информированный.

**2 Способы образования англицизмов**

Пути формирования англицизма

*Прямые заимствования*. Это слово встречается в русском языке в той же форме и значении, что и язык оригинала. Это такие слова, как *уик-энд* - выходные; *блэк* – негр; *мани* – деньги.

*Гибриды*. Эти слова образуются путем добавления русского суффикса, приставки и окончания к иностранному корню. В этом случае значение иностранного слова часто как-то меняется, например: *аскать* (to ask - просить), *бузить* (busy – беспокойный, суетливый).

*Калька*. Иностранные слова, используемые при сохранении фонетического и графического облика. Это такие слова, как *меню, пароль, диск, вирус, клуб, саркофаг.*

*Полукалька*. В процессе грамматического развития слова, подчиняющиеся правилам русской грамматики (добавляются суффиксы). Например: *драйв* – драйва (*drive*) “Давно не было такого драйва” - в значении “запал, энергетика”.

*Экзотизмы*. Слова, характеризующие особые национальные обычаи других народов и используемые при описании нерусской действительности. Особенность этих слов в том, что они не имеют русских синонимов. Например: *чипсы (chips), хот-дог (hot-dog), чизбургер (cheeseburger).*

*Иноязычные вкрапления*. Эти слова, как правило, имеют лексические эквиваленты, но отличаются от них стилистически и закреплены как средство выражения, придающее языку особую выразительность в определенной сфере общения. Например: *о’кей (ОК); вау (Wow!).*

*Композиты*. Слова, состоящие из двух слов на английском языке, такие как: *секонд-хенд* – магазин, торгующий одеждой, бывшей в употреблении; видеосалон - комната для

*Жаргонизмы*. Слова, образованные из-за искажения звука, например: *крезанутый (crazy) – шизанутый*

Таким образом, неологизмы могут быть построены в соответствии с моделями в языке, полученными из других языков и возникающими в результате развития новых значений в уже известных словах[4].

Все современное русскоязычное общество – это современное общество, находящееся под прямым или косвенным влиянием английской культуры. Этими источниками являются:

Реклама: телевидение, радио, вывески, новости. Считается, что англицизмы в рекламе, в силу своей оригинальности и новизны, способствуют появлению иллюзии уникальности, смысла рекламируемого товара. Продукты с английским или даже российским названием, написанным на латинице, иногда реализуются лучше.

Технологии и Интернет: обычный пользователь Интернета каждый день сталкивается с названиями на английском языке в программах, на устройстве ПК и буквально на любом веб-сайте. (Это homepage, e-mail, Windows, Microsoft Word, CDROM, бит, флешка, курсор, майл.ру, айклауд и др.)

Кино: Соединенные Штаты являются мировым лидером по количеству фильмов с самым высоким баллом. Часто заимствуются названия фильмов, мультфильмов, сериалов, жанров, имена героев и т.д. (хоррор, вестерн, блокбастер, бестселлер, терминатор, киборг, супермен, прайм-тайм и др.)

Музыка: Восприятие США как центра музыкальной моды привело ко множеству заимствований музыкальной терминологии и непосредственно слов из текста песни. И даже в современной российской музыкальной индустрии существует тенденция подражать американскому стилю (американское употребление ненормативной лексики, варваризмов и англицизмов). (Хит, сингл, трек, шаффл, ремейк, саундтрек, ремикс, рэп, хип-хоп, постер и т.д.)

**3. Социальная значимость англицизмов среди русскоговорящей молодежи**

Все современное русскоязычное общество прямо или косвенно зависит от англоязычной культуры. Источники этого эффекта:

Реклама: на ТВ, радио, вывесках, зданиях, продуктах - везде. Англицизм в рекламе способствует иллюзии единства, важности рекламируемого продукта благодаря его оригинальности и новизне. Иногда лучше продавать продукты на английском или даже на русском языке, написанные на латыни.

Технология и интернет: обычный интернет-пользователь встречает английские имена в повседневных программах, компьютерных устройствах, любом веб-сайте в сети. (Это homepage, e-mail, Windows, Microsoft Word, CDROM, бит, флешка, курсор, майл.ру, айклауд и др.)

Кино: США является мировым лидером по количеству фильмов с самым высоким рейтингом. Часто заимствуются названия фильмов, мультфильмов, сериалов, жанров, имена героев и т.д. (хоррор, вестерн, блокбастер, бестселлер, терминатор, киборг, супермен, прайм-тайм и др.)

Музыка: восприятие США как центра музыкальной моды позволило получить как музыкальную терминологию, так и прямые слова из текстов песен. Даже в современной российской музыкальной индустрии наблюдается тенденция подражать американскому музыкальному стилю (использование американских ненормативной лексики, варваризмов и англицизмов). (Хит, сингл, трек, шаффл, ремейк, саундтрек, ремикс, рэп, хип-хоп, постер и т. д.)

В 2013 году заведующий кафедрой современного русского языка Института русского языка. В. В. Виноградова РАН Леонид Крысин провел исследование по выявлению англицизма в речевых связях между молодежью. Заимствования из иностранных языков, особенно английского, традиционно делятся на две группы [5]. К первой группе относятся слова, полученные в связи отсутствия русских эквивалентов. Во-первых, это слова и фразы, связанные с компьютерными и IT-технологиями, о которых мы говорили ранее (*file - файл*, *site - сайт*). Названия бытовых устройств, входящих в категорию сленга при своём распространении в России (*toaster - тостер*, *blender - блендер*). В эту группу также входят спортивные термины и названия некоторых видов спорта (*bowling - боулинг*, *diving - дайвинг*). К другой группе относятся англицизмы с русскими синонимами. Примерами этого типа заимствования являются слова, относящиеся к музыкальной культуре, СМИ и телевидению: «хит*» (hit)* вместо «популярная песня», *»постер» (poster)* вместо «плакат, афиша», *»секьюрити» (security)* вместо «охрана».

Заимствование англицизма из второй группы приводит к лексическому избытку в русском языке и обычно один из синонимов продолжает использоваться в языке, а другой уже не употребляется.

Молодежь часто использует в своей речи заимствованные слова, а русский эквивалент забывается. Ненормативные слова английского происхождения часто имеют агонический характер, что означает, что они часто непонятны большинству носителей языка. Это явление приводит к «засорению» родного языка. К сожалению, заимствования становятся все более популярными, чем их русские аналоги. Чрезмерное употребление слов иностранного происхождения приводит к утрате интереса к русскому языку и русской культуре. На наш взгляд, использование иностранного слова при наличии соответствующего русского слова-это, прежде всего, отсутствие уважения к самому языку.

Но заимствование из первой группы, не имеющей синонимов в русском языке, не будет «засорять», а обогатит наш язык, приблизив его к современной действительности. Вот несколько примеров английской лексики, которая еще не была изучена семантически в русском языке. Однако, реалии, соответствующие этим заимствованиям, имеют место в русской культуре и будут полезны в нашей действительности.

*Office* *ghost - офисный призрак* - хитрый офисный работник, который присутствует на рабочем месте, но на самом деле его обязанности выполняют другие; *iBrick- iКирпич* - любой iPhone до активации; *attention* *spam - спам внимания* - состояние, когда вы не можете сосредоточиться и ошибаетесь даже в самых простых вещах из-за переизбытка ерунды в голове; *accidental* *jedi - случайный джедай* - когда случайно сделал нечто невообразимо крутое; *headdesk - головой о стол* - наивысшая степень отчаяния и разочарования по поводу чьей-либо глупости; *digital* *immigrant - цифровой иммигрант* - человек, который познакомился с интернетом уже в зрелом возрасте; *mammograph - маммограф* - автограф, оставленный знаменитостью на груди девушки; *bio-accessory - биоаксессуар* - маленькая собачка, которые девушки носят в сумочке или подмышкой; *ego-wall - стена эго* - стена в кабинете или офисе, увешанная дипломами; *bus* *look - автобусный вид* - выражение лица, которое появляется, когда вы находитесь в общественном транспорте; *Canadian* *girlfriend - подружка из Канады* - когда парень говорит, что у него есть девушка, но никто (включая его самого) не видел ее; *spim - спим* - реклама на сайтах, которая притворяется личным сообщением; *chairdrobe - стул-гардероб* - стул, исполняющий роль шкафа для одежды; *technolust - техновожделение -*непреодолимое желание обладать последними техническими новинками; *coffee* *face - кофейное лицо -*страшное лицо человека, который еще не успел выпить кофе с утра; *drivestep - драйвстеп* - дабстеп, под который хорошо водить машину; *book* *hangover - книжное похмелье* - чувство, когда окружающий мир кажется несовершенным после прочтения увлекательной книги [6]. Существует целое множество подобных сленгизмов и сленговых выражений, ярко характеризующих современную действительность, которые, возможно, в ближайшем будущем станут частью лексикона русского человека.

Язык - живой организм, и он изменяется и развивается вместе с его носителями. Заимствования приживаются в русском языке, некоторые так и остаются непонятными и «чужими» для большинства людей. Будем надеяться, что приведенные заимствования семантически ассимилируются в нашем родном языке, так как они соответствуют жизни в нашей стране, а также звучат крайне интересно и придают остроту речи. Но не будем забывать, что некоторые заимствования имеют аналоги в русском языке, которые ничуть не уступают англицизмам по своим семантическим и экспрессивным свойствам.

**Основная часть**

**1. Сферы употребления англицизмов в русском языке**

В нашем исследовании мы захотели выяснить в какой сфере больше всего англицизмов. На сегодняшний день практически нет лексикографических работ, посвященных англицизмам и представляющих собой попытку глубокого осмысления и система­тизации накопленных знаний. Словари англицизмов русского языка были составлены Т.В. Максимовой в 1998 году, М.Ю. Семеновой в 2003 году и А.И. Дьяковым в 2010 году.

Словари 1998 и 2003 года являются неполными, в них не включены заимствования большого количества лексико-тематических групп, что связано со временем и целями их создания. Для нашего исследования мы использовали Словарь англицизмов русского языка Дьякова Анатолия Ивановича. В этом словаре около 10 000 англицизмов.

Далее с целью сузить объём изучаемых лексических единиц, мы прибегли к исследованию профессора НГПУ, Института филологии, массовой информации и психологии Скворецкой Елены Владимировны, которая в 2012 году с помощью поисковой системы Google определила 120 самых часто встречающихся англицизмов. Своей же задачей мы определили распределения этих англицизмов на сферы деятельности. И вот что у нас получилось:

Таблица 1 Слова из мира моды, пришедшие из английского языка в русский:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Русское слово | Английское слово | Значение |
| айвори | ivory-слоновая кость | Цвет слоновой кости. |
| анималистика | an animal-животное | Жанр в искусстве, в котором используются изображения животных. Часто можно услышать «анималистичный принт» о кофточке с леопардовой окраской. |
| боди | a body-тело | Видимо слово произошло от того, что этот вид одежды облегает именно тело. |
| виндпруф | a wind-ветер; proof-непроницаемый | Ветронепродуваемая одежда, обычно куртка. |
| гламур | glamour-обаяние, очарование | Демонстративная роскошь. |
| джинсы | jeans-брюки, сшитые из плотной хлопковой ткани (деним) | Когда-то были одеждой золотоискателей, а сегодня находят место в гардеробе практически каждого человека. |
| имиджмейкер | image-образ; to make-делать | Человек, который создает имидж, внешний образ. |
| клатч | to clutch-схватить, стиснуть, сжать | Маленькая дамская сумочка, которую сжимают в руках. |
| леггинсы/легинсы | leggings-гетры, гамаши; a leg-нога | Модные гламурные гамаши сейчас называют легинсами :-) |
| лонгслив | long-длинный; a sleeve-рукав | Футболка с длинными рукавами. |
| свитер | to sweat-потеть | В свитере и правда бывает жарко, так что происхождение слова вполне логичное. |
| секонд-хенд | second-второй; a hand-рука | Бывшие в употреблении вещи. |
| смокинг | a smoking jacket-»пиджак, в котором курят» | У этого слова интересное происхождение. Раньше «пиджаки, в которых курят» были домашней одеждой. Когда джентльмен собирался покурить, он надевал плотный пиджак (a smoking jacket), который призван был защитить его одежду от запаха дыма и падающего пепла. Кстати, по-английски смокинг-это a tuxedo или a dinner jacket, а smoking-это «курение». |
| стретч | to stretch-растягиваться | Так называют эластичные ткани, которые хорошо тянутся. В русском языке распространено и неправильное произношение этого слова-стрейч. |
| хенд-мейд | a hand-рука; made-сделано | Вещи, сделанные руками. |
| хилисы | a heel-пятка | Кроссовки с колесиком на пятке. |
| худи | a hood-капюшон | Толстовка с капюшоном. |
| шампунь | a shampoo-мытье головы | Средство для мытья головы. |
| шорты | short-короткий | Заимствовано от английского short trousers (короткие брюки). |
| шузы | shoes-обувь | Так на сленге называют обувь. |

Вывод: англицизмы в мире моды составляют 20 слов. Благодаря данному исследованию, я узнала новые заимствованные слова в сфере моды.

Таблица 2 Английские слова в русском: еда

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Русское слово | Английское слово | Значение |
| джем | to jam-сжимать, давить | Аналог нашего варенья, только фрукты давят, смешивают, чтобы у блюда была желеобразная консистенция. |
| крамбл | to crumble-крошить | Пирог, основа которого состоит из масляно-мучной крошки. |
| крекер | to crack-ломать | Хрустящее печенье, которое легко ломается. |
| панкейк | a pan-сковорода; a cake-торт, лепешка, блинчик | Американский вариант наших блинчиков. |
| ростбиф | roast-жареная; beef-говядина | Кусок говяжьего мяса, обычно приготовленного на гриле. |
| хот-дог | hot-горячая; a dog-собака | Давайте разберемся, почему же любимое многими блюдо назвали так странно. Дело в том, что хот-доги пришли в США из Германии, где их называли Dachshund sandwiches (сэндвич-такса). Это название было сложно произносить и его заменили на hot dogs. Но почему в Германии блюдо было связано с собаками? Есть версия, которую отстаивают многие историки, о том, что в Германии вплоть до середины XX века довольно часто в сосиски добавляли собачье мясо, поэтому длинные сосиски стали называть «таксами». |
| чипсы | chips-жареный хрустящий картофель | Это слово интересно тем, что в американском английском chips-это чипсы, а в британском-это картофель фри, который в американском английском называют French fries. |
| шортбред | short-хрупкий; bread-хлеб | Так называют рассыпчатое песочное печенье. Слово short употребляется в значении «хрупкий, ломкий» для изделий из теста, в которых высокое соотношение масла к муке. |

Вывод: группа еда не особа большая по численности, она составляет 8 слов.

Слова из этой групп активно используются людьми в повседневной жизни.

Таблица 3 Английские заимствования в русском из мира бизнеса

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Русское слово | Английское слово | Значение |
| аутсорсинг | outsourcing-привлечение ресурсов из внешних источников | Передача на договорной основе определенных видов работ сторонним специалистам. |
| бестселлер | best-лучший; a seller-продаваемый, ходовой товар | Товар, который лучше всего продается. |
| бренд | a brand-марка, название | Марка товара, пользующегося огромной популярностью у покупателей. |
| брокер | a broker-посредник, агент | Физическое или юридическое лицо, которое выступает посредником при заключении сделок на бирже, а также действует по поручению своих клиентов. |
| грант | a grant-дар, субсидия, дотация | Денежные средства, направляемые на поддержку искусства, науки и т. д. |
| дедлайн | a deadline-крайний срок, конечный срок | Крайний срок сдачи работы. |
| дефолт | default-неплатеж, халатность, недостаток | Неспособность выполнить обязательства по возврату заемных средств или выплате процентов по ценным бумагам. |
| диверсификация | diverse-различный, разнообразный | Освоение новых (различных) видов деятельности предприятием. А также распределение инвестиций между различными объектами. |
| дилер | a dealer-торговец, агент по продаже | Компания, которая занимается оптовой закупкой товара и продажей его потребителям. Также профессиональный участник рынка ценных бумаг. |
| дистрибьютор | to distribute-распределять | Представитель фирмы-производителя, который закупает у нее товары и продает их либо ритейлерам и дилерам, либо непосредственно покупателю. |
| инвестор | an investor-вкладчик | Лицо или организация, вкладывающие денежные средства в проекты, с целью приумножения своего капитала. |
| клоун | a clown-неотесанный парень, шут, клоун | Любимец детей в цирке (цирковой комик). |
| краудфандинг | a crowd-толпа; funding-финансирование | Финансирование новых интересных идей денежными средствами или другими ресурсами большим количеством людей на добровольных началах, обычно осуществляется через интернет. |
| лизинг | to lease-сдавать в аренду | Форма кредитования для приобретения основных фондов предприятия, по сути это долгосрочная аренда с последующим правом выкупа. |
| маркетинг | marketing-продвижение на рынке, рыночная деятельность | Организация производства и сбыта товаров/услуг, которая основывается на изучении потребностей рынка. Специалист по маркетингу называется маркетологом или маркетером. |
| менеджмент | management-управление | Управление социально-экономическими организациями. |
| нетворкинг | a net-сеть; work-работа | Налаживание деловых контактов, создание сети полезных для работы знакомств. |
| ноу-хау | to know-знать; how-как | Технология, секрет производства, который позволяет создать товар/услугу уникальным образом. |
| пиар | public relations-связи с общественностью | Деятельность по созданию привлекательного образа кого-либо/чего-либо, в том числе с помощью СМИ. |
| прайм-тайм | prime-лучшая часть; time-время | Время, когда около экранов или у радио собирается наибольшая аудитория |
| прайс-лист | a price-цена; a list-список | Прейскурант, список цен на товары и услуги определенной компании. |
| промоутер | to promote-продвигать | Лицо, которое занимается продвижением товара/услуги на рынке. |
| релиз | to release-выпускать, публиковать | Выпуск в свет нового продукта, например, фильма, музыкального альбома, книги, программы и т. д. |
| ритейлер | retail-розничная продажа | Юридическое лицо, которое закупает товары оптом и продает их в розницу. |
| риэлтор | realty-недвижимость | Специалист по продаже недвижимости, посредник между покупателем и продавцом. |
| секьюрити | security-безопасность, охрана | Служба безопасности, охранник. |
| стартап | to start up-запускать проект | Недавно появившаяся компания, которая строит свой бизнес на основе инновационных идей или технологий. |
| фрилансер | a freelancer-самозанятый сотрудник, который предоставляет свои услуги разным компаниям | Человек, выполняющий временную работу (работу на заказ). |
| холдинг | to hold-держать, владеть | Компания, которая владеет контрольными пакетами акций нескольких предприятий и за счет этого осуществляет над ними контроль. |

Вывод: Самая большая по многочисленности группа, она составляет 29 слов.

Данная группа заимствованных слов используется не только подростками, но и взрослыми.

Таблица 4 Английские слова в русском языке из спорта

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Русское слово | Английское слово | Значение |
| армрестлинг | an arm-рука; wrestling-борьба | Борьба на руках. |
| баскетбол, волейбол, футбол, бейсбол, гандбол | a ball-мяч; a basket-корзина; a volley-удар с лета, прием мяча на лету; a foot-нога; a base-база; a hand-рука | Виды спорта с мячом. |
| бодибилдинг | a body-тело; to build-строить | Физические упражнения с тренажерами или тяжелыми снарядами для наращивания мышечной массы. |
| допинг | dope-наркотик | Запрещенные средства, взбадривающие организм на короткий промежуток времени. |
| керлинг | to curl-крутить | Игра, в которой нужно попасть камнем, скользящим по льду, в мишень. При этом камень округлой формы крутится. |
| кикбоксинг | a kick-пинок; to box-боксировать | Разновидность бокса, в которой допускаются удары ногами. |
| кросс | to cross-пересекать | Бег или гонка по пересеченной местности. |
| пенальти | a penalty-наказание, штраф | Штрафной удар по воротам соперника. |
| роуп-джампинг | a rope-веревка; to jump-прыгать | Прыжки с альпинистской веревкой с высоты. |
| серфинг | surf-волна прибоя | Катание по волнам на доске. |
| скейтборд | to skate-кататься; a board-доска | Роликовая доска. |
| скуба-дайвинг | to dive-нырять; scuba (self-contained underwater breathing apparatus)-акваланг | Подводное плавание с аквалангом. |
| спорт | sport-спорт | Слово изначально произошло от disport, означающего «развлечение, отвлечение от работы». |
| старт | start-отправление, старт | Начало чего-либо. |
| тайм | time-время, срок | Период времени спортивной игры. |
| фитнес | fitness-выносливость, физическая культура, форма | Здоровый образ жизни, включающий физические упражнения для достижения хорошей формы. |
| форвард | a forward-тот, кто идет впереди других | Нападающий. |

Вывод: Группа спорта занимает 3 место по численности и составляет 17 слов.

Некоторые слова для меня стали новинкой, а некоторые я знала давно.

Таблица 5 Английские заимствования в русском из IT-сферы

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Русское слово | Английское слово | Значение |
| браузер | to browse-просматривать | Программа для поиска и просмотра интернет-ресурсов. |
| вириальный | viral-вирусный | Популярный, распространяется среди пользователей интернета, как вирус. |
| геймер | a game-игра | Человек, увлекающийся компьютерными играми. |
| дисплей | a display-демонстрация, показ | Устройство для визуального отображения информации. |
| драйвер | to drive-управлять, вести | Программа, обеспечивающая взаимодействие между операционной системой компьютера и его аппаратными компонентами. |
| кликать | a click-щелчок | Нажимать кнопку мыши, щелкать по кнопке или ссылке на сайте. |
| комьюнити | a community-сообщество | Группа людей с одинаковыми интересами. |
| логин | to log in-войти в систему | Имя для авторизации. |
| ноутбук | a notebook-блокнот, записная книжка | Портативный компьютер. |
| пост | to post-публиковать информацию | Сообщение в блоге или на форуме. |
| провайдер | to provide-снабжать, обеспечивать | Компания, которая предоставляет доступ к интернету, мобильной связи. |
| трафик | traffic-движение, поток информации | Объем данных, которые проходят через сервер |
| хакер | to hack-взламывать, рубить | Человек, который хорошо разбирается в компьютерах и может взламывать различные системы. |
| юзер | a user-пользователь | Пользователь компьютера. |

Вывод: Сфера IT занимает 4 место по численности и состоит из 14 слов.

С развитием компьютерных технологий англицизмы всё больше используются в речи подростков.

Таблица 6 Английские заимствования в русском из социальной-сферы

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Русское слово | Английское слово | Значение |
| аутсайдер | outsider-посторонний, крайний | Неспециалист в какой-либо отрасли либо неудачник, а также команда или спортсмен, у которых практически нет шанса победить. |
| брифинг | brief-короткий | Короткая конференция. |
| деструктивный | to destruct-разрушать | Опустошающий, неплодотворный, разрушительный. |
| импичмент | impeachment-недоверие, осуждение | Отрешение от власти главы государства вследствие каких-либо нарушений закона. |
| клевый | clever-умный, ловкий, одаренный | По некоторым данным это сленговое слово тоже имеет английские корни. |
| лузер | to lose-терять, упустить, отстать | Неудачник. |
| мейнстрим | the mainstream-главная линия, основное направление | Преобладающее направление в какой-либо области. |
| прессинг | to press-давить | Давление, натиск. Часто используется в значении «психологическое давление». |
| рейтинг | to rate-оценивать | Оценка чего-либо, степень популярности. |
| саммит | a summit-вершина | Собрание глав государств или правительств на высшем уровне. |
| селфи | self-само- | Автопортрет, созданный с помощью фотокамеры. |
| спикер | to speak-говорить | Тот, кто выступает и на конференции, вебинаре, совещании и т. д. |
| эскалация | to escalate-подниматься, обострять | Возрастание, усиление чего-либо. Например, эскалация конфликта-это обострение конфликта. |

Вывод: социальная сфера последняя среди многочисленных групп

заимствованных слов. Она состоит из 13 слов. Данная группа слов в основном используется подростками в повседневной жизни.

Таблица 7 Английские заимствования в русском из сферы авто

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Русское слово | Английское слово | Значение |
| парковка | to park-парковать, ставить на стоянку | Стоянка для автомобилей. |
| тест-драйв | test-пробный; a drive-поездка | Пробная поездка для оценки качеств автомобиля. |
| трамвай | a tram-вагон; a way-путь | Вид общественного транспорта. |
| троллейбус | a trolley-роликовый токосъемник; a bus-автобус, омнибус | Название появилось потому, что раньше у троллейбусов были роликовые токосъемники. |
| тюнинг | tuning-настройка, налаживание | Переделка, усовершенствование автомобиля. |

Вывод: из немногочисленных групп англицизмов сфера авто занимает 3 место и

состоит из 5 слов. Заимствования в русском языке в сфере авто регулярно пополняется новыми англицизмами.

Таблица 8 Английские заимствования в русском из сферы здорового образа жизни

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Русское слово | Английское слово | Значение |
| кемпинг | a camp-лагерь | Оборудованная для туристов база отдыха с палатками или небольшими домиками. |
| сквер | a square-площадь | Озелененный участок в городе. |

Вывод: сфера здорового образа жизни одна из самых немногочисленных групп,

состоит всего из двух слов. Заимствования в сфере здорового образа жизни регулярно используются в повседневной жизни и детьми, и взрослыми.

Таблица 9 Английские заимствования в русском из сферы приборы

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Русское слово | Английское слово | Значение |
| блендер | to blend-смешивать | Прибор для измельчения и смешивания продуктов. |
| бойлер | to boil-кипеть | Прибор для нагрева воды. |

Вывод: сфера приборов также самая немногочисленная группа англицизмов.

Она состоит из двух слов. Заимствования из данной группы вошли в русский язык давно, их можно встретить как в средствах массовой информации, так и в общении.

Таблица 10 Английские заимствования в русском из сферы медиа

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Русское слово | Английское слово | Значение |
| блокбастер | a block-квартал; to bust-взрывать | Популярный фильм, который производит эффект взорвавшейся бомбы. |
| бэк-вокал | backing-поддержка; vocal-вокал | Певцы, которые подпевают исполнителю. |
| кроссворд | cross-пересекающийся; a word-слово | Любимая всеми головоломка, где слова пересекают друг друга. |
| пазл | a puzzle-головоломка | Головоломка, состоящая из множества кусочков. |
| прессинг | to press-давить | Давление, натиск. Часто используется в значении «психологическое давление». |
| рейтинг | to rate-оценивать | Оценка чего-либо, степень популярности. |
| репортаж | to report-сообщать | Сообщение в прессе о каких-то событиях. |
| саундтрек | a sound-звук; a track-дорожка | Звуковая дорожка, обычно музыка из фильма. |
| ток-шоу | to talk-говорить; a show-представление | Шоу, в ходе которого участники высказывают свое мнение по какому-либо вопросу. |
| триллер | a thrill-нервная дрожь | Художественное произведение, которое заставляет вас почувствовать нервную дрожь и мурашки, бегающие по спине. |

Вывод: из самых немногочисленных групп лидирует сфера медиа, она состоит из 10 слов. Сейчас эти слова активно употребляются в средствах массовой информации и в языке многочисленных реклам.

Таким образом, мы распределили 120 самых часто употребляемых англицизмов в русском языке в следующем соотношении:

Диаграмма 1

Вывод:

Изучив самые распространенные англицизмы в русском языке, мы выявили, что самое большое количество заимствованных слов относится к сфере Бизнес – 29 слов. Следующая по многочисленности группа Мода – 20 слов, далее идёт группа Спорт – 17 слов, за ней следуют группы IT – 14 слов и Социальная – 13 слов. Из самых немногочисленных лидирует группа Меди – 10 слов, далее идут группы Еда – 8 слов и Авто – 5 слов. И самыми немногочисленными группами являются – ЗОЖ и Приборы – в них всего по 2 слова.

**Заключение**

Наша гипотеза подтвердилась. Так же мы изучили источники, содержащие информацию об англицизмах; изучили историю возникновения англицизмов в русском языке; рассмотрели виды англицизмов и причины их заимствования; определили отношение современных подростков к англицизмам а так же сферы употребления англицизмов в русском языке.

Англицизмы, как показала практика, больше приветствуются молодежью, так как именно подростки больше заинтересованы в английском языке, нежели люди старшего поколения. Молодежь - это поколение людей, проходящих стадию взросления, т.е. становления личности, усвоения знаний, социальных ценностей и норм, необходимых для того, чтобы состояться как полноценный и полноправный член общества. К тому же, нынешнее поколение изучает иностранный язык не только по книгам и словарям, но и с помощью ютуб-блогеров, которые являются носителями языка, фильмов и сериалов с субтитрами, книг-бестселлеров, переведенных на чужой язык, а самое главное, тинейджеры имеют доступ к интернету, где и могут завести интернет-друзей из другой страны. Соответственно, в их речь зачастую попадает английский сленг, который очень популярен в молодёжной среде, а он тоже является одной из разновидностью англицизма.

**Список литературы**

1. Ожегов, С. И., Шведова, Н. Ю. Толковый словарь русского языка.-М.: 2017.-148 с.
2. Сологуб, О.П. Усвоение иноязычных структурных элементов в русском языке: - Новосибирск: Наука. Университет, 2012. - 19-22 с.
3. Дьяков, А.И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке: – Новосибирск. Язык и культура, 2013. –  35 – 43 с.
4. Ожегов, С.И. Словарь русского языка / под ред. Н.Ю.Шведовой. – 14 изд. – М.: Рус. яз., 2016. – 816 с.
5. Крысин, Л. П. Этапы освоения иноязычного слова.– М.,2019. - 95-99 с.
6. Трубинова, Е. А. Заимствования как процесс изменения языка /Молодой ученый.-2016.-№10.с. 67